

Shemini Azzeret

Traduzione italiana di [Samuel David Luzzatto](#), 1872

Deuteronomio 15

Di Shabbat si inizia qui.

12 Quando ti si venda un tuo fratello ebreo, o una ebrea; ti servirà sei anni, e nell'anno settimo lo lascerai andar via da te libero.

13 E quando lo manderai via da te in libertà, nol manderai a mani vuote.

14 Ma gli farai un corredo: gli darai delle tue pecore, (e del prodotto) della tua aja e del tuo tino, di cui t'avrà benedetto il Signore, Iddio tuo.

15 E ti ricorderai che schiavo fosti nella terra d'Egitto, ed il Signore, Iddio tuo, ti liberò: perciò io ti comando oggi questa cosa.

16 Se poi (il servo) ti dirà: «Non voglio andar via da te» amando egli te e la tua famiglia, trovandosi bene presso di te;

17 Piglierai una lesina, e la passerai per la sua orecchia e nell'uscio, e quegli ti diverrà servo per sempre [non però più in là del Giubileo]. Lo stesso farai anche alla tua serva [cioè di porla in libertà dopo i sei anni, e corredarla di doni].

18 Non t'incresca quando lo manderai via da te in libertà, poiché (egli si meriterebbe) il doppio della mercede del mercenario. Egli ti fu servo sei anni! [cioè ha rinunciato per tanto tempo alla propria libertà, locchè non era del mercenario, né quanto alla durata, né quanto al grado della servitù]. Ed il Signore, Iddio tuo, ti benedirà in tutto ciò che farai.

Di giorno feriale si inizia qui.

19 Ogni primogenito maschio, che nascerà nel tuo grosso e minuto bestiame, consacrerai al Signore, Iddio

שמיני עצרת

Testo ebraico composto dal Mechon Mamre
www.mechon-mamre.org

דברים פרק טו

יב כִּי־יִמָּכַר לְךָ אֶחָיִךְ הָעִבְרִי אֹו הָעִבְרִיָּה וְעָבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִית תְּשַׁלְּחֶנּוּ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ: יג וְכִי־תִשְׁלַחֲנּוּ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תִשְׁלַחֲנּוּ רִיקָם:

יד הָעֵנִיק תַּעֲנִיק לוֹ מִצֹּאֲנֶיךָ וּמִגְרָנֶיךָ וּמִיִּקְבֶּךָ אֲשֶׁר בִּרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶן־לוֹ: טו וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצִוֶּךָ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: טז וְהָיָה כִּי־יֹאמֶר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֶהְבֶּדְךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ:

יז וְלִקְחַתָּ אֶת־הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבִדְלַת וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאִם לֹא־מִתְּךָ תַעֲשֶׂה־כֵּן: יח לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשַׁלְּחֶךָ אֹתוֹ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנָה שְׁכָר שְׂכִיר עָבַדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִרְכָךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: {פ}

ט כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלַד בְּבִקְרָךְ וּבִצְאֲנֶיךָ הַזָּכָר תִּקְדֵּשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ

tuo: non farai lavorare il primogenito de' tuoi animali bovini, e non toserai il primogenito de' tuoi animali pecorini.
20 Ma lo mangerai di anno in anno, colla tua famiglia, innanzi al Signore, Iddio tuo, nel luogo (cioè) ch'il Signore avrà eletto.

21 Se però ha qualche difetto, (se è) zoppo o cieco, o ha qualsiasi altra brutta imperfezione; non lo sacrificherai al Signore, Iddio tuo.

22 Lo mangerai nelle tue città: (potrà mangiarne) l'impuro egualmente ch'il puro, come il capriolo e come il cervo.

23 Il sangue però non ne mangerai; lo verserai sulla terra, come l'acqua.

Deuteronomio 16

1 Osserva [abbi a cuore] il mese della prima maturazione (dell'orzo), per fare il sacrificio pasquale al Signore, Iddio tuo; poiché nel mese della prima maturazione il Signore, Iddio tuo, ti fece di notte uscire dell'Egitto.

2 Scannerai il sacrificio pasquale al Signore, Iddio tuo, del minuto o del grosso bestiame, nel luogo ch'il Signore avrà eletto per fissarvi la sede del suo nome [del suo culto].

3 Non mangerai con esso pane lievitato: per sette giorni mangerai in seguito ad esso pani azzimi, pane di miseria; poiché frettolosamente sei uscito dalla terra d'Egitto: così ti ricorderai del giorno della tua uscita della terra d'Egitto per tutt'il tempo del viver tuo.

4 E per sette giorni non si vegga presso di te lievito, in alcun luogo del tuo territorio; nè rimanga sino alla dimane (alcuna parte) della carne (del sacrificio pasquale) che avrai scannato verso la sera, entrando il primo giorno (della Pasqua).

5 Non potrai scannare il sacrificio pasquale in qualunque delle tue città, ch'il Signore, Iddio tuo, è per darti.

לֹא תַעֲבֹד בְּבֶכֶר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תִגְזוּ בְּכוֹר צֹאֲנֶיךָ: כ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֶתְּהָ וּבֵיתֶךָ: כא וְכִי־יִהְיֶה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אוֹ עוֹר כָּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: כב בְּשַׁעֲרֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו בַּצֵּבִי וְכֹאֵיל: כג רק אֶת־דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ בַּמַּיִם: {פ}

דברים פרק טז

א שָׁמֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעִשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לַיְלָה: ב וּזְבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה לְשִׁכְן שְׁמוֹ שָׁם: ג לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֵמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲגִי כִּי בְּחַפְזוֹן יֵצְאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: ד וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שֹׂאֵר בְּכַל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יִלֵּין מִן־הַבֶּשֶׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרְבִי בַיּוֹם הָרִאשׁוֹן לַבֶּקֶר: ה לֹא תוֹכַל לִזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שַׁעֲרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ:

6 Soltanto in quel luogo ch'Il Signore, Iddio tuo, avrà eletto, per fissarvi la sede del suo nome [del suo culto], colà scannerai il sacrificio pasquale, a sera, verso il tramontar del sole, tempo in cui ti preparavi ad uscire dell'Egitto.

7 Cuocerai e mangerai nel luogo ch'Il Signore, Iddio tuo, avrà eletto; e alla dimane potrai volgerti, e andartene alle tue tende [a casa tua].

8 Per (altri) sei giorni mangerai pani azzimi [oltre del già mentovato primo giorno]; e nel giorno settimo (vi sarà) congregazione [nel Tempio] ad onore del Signore, Iddio tuo, (in esso) non si farà lavoro.

9 Numererai sette settimane: da quando si comincerà a metter la falce nelle biade comincerai a contare sette settimane.

10 Indi farai la festa delle settimane, al Signore, Iddio tuo, recando quegli spontanei sacrifici che vorrai offrire, secondo ch'Il Signore, Iddio tuo, t'avrà benedetto.

11 E gioirai davanti al Signore, Iddio tuo, tu e tuo figlio e tua figlia, ed il tuo servo e la tua serva, ed il Levita ch'è nelle tue città, ed il forestiere e l'orfano e la vedova, vi venti fra di te; nel luogo ch'Il Signore, Iddio tuo, avrà scelto per fissarvi la sede del suo nome [del suo culto].

12 E ti ricorderai che schiavo fosti in Egitto, ed osserverai ed eseguirai questi statuti.

13 La festa delle capanne farai per sette giorni, ritirando le tue rendite dell'aja e del tino.

14 E gioirai nella tua festa, tu e tuo figlio e tua figlia, ed il tuo servo e la tua serva; ed il Levita ed il forestiere e l'orfano e la vedova, esistenti nelle tue città.

15 Sette giorni festeggerai al Signore, Iddio tuo, nel luogo ch'Il Signore avrà eletto; poiché il Signore, Iddio tuo, ti benedirà in ogni tua rendita,

ו כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה
 אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח
 אֶת-הַפֶּסַח בְּעֶרְבַּי בְּבֹאֵי הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד
 צִאתְךָ מִמִּצְרָיִם: ז וּבִשְׁלֹתָ וְאָכַלְתָּ
 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ
 וּפָנִיתָ בִּבְקָר וְהִלַּכְתָּ לְאֵלֶיךָ: ח שֵׁשֶׁת
 יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: {ס}
 ט שִׁבְעָה שָׁבַעַת תִּסְפְּרֶנּוּ מֵהַחֵל
 חֲרַמְשׁ בְּקִמָּה תִּחַל לִסְפֹּר שִׁבְעָה
 שָׁבַעוֹת: י וְעָשִׂיתָ חֹג שִׁבְעוֹת לַיהוָה
 אֱלֹהֶיךָ מִסֹּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן
 בְּאֲשֶׁר יְבָרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: יא וְשִׂמַּחְתָּ
 לִפְנֵי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶתְּהָ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ
 וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ
 וְהַגֵּר וְהִיתוֹם וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ
 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁן
 שְׁמוֹ שָׁם: יב וְזָכַרְתָּ כִּי-עֶבֶד הָיִיתָ
 בְּמִצְרָיִם וְשִׂמַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים
 הָאֵלֶּה: {פ} יג חֹג הַסֹּכֶת תַּעֲשֶׂה לְךָ
 שִׁבְעַת יָמִים בְּאֶסְפָּךָ מִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבְּךָ: יד
 וְשִׂמַּחְתָּ בְּחֻגְךָ אֶתְּהָ וּבִנְךָ וּבִתְּךָ
 וְעַבְדְּךָ וְאִמָּתְךָ וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהִיתוֹם
 וְהָאֱלֻמָּנָה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: טו שִׁבְעַת יָמִים תִּחַג
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר יְהוָה
 כִּי יְבָרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאֹתֶיךָ

ed in ogni opera della tua mano, e sarai pienamente lieto.

16 Tre volte l'anno comparirà ogni tuo maschio innanzi al Signore, Iddio tuo, nel luogo ch'egli avrà eletto; nella festa (cioè) dei pani azzimi, e nella festa delle settimane, e nella festa delle capanne; né si comparirà innanzi al Signore a mani vuote.

17 Dia ciascheduno secondo che potrà dare la sua mano, a norma (cioè) della benedizione, ch'il Signore, Iddio tuo, t'avrà accordata.

Secondo Sefer

Numeri 29

35 Nel giorno ottavo avrete congregazione [nel Tempio], alcun'opera servile non farete.

36 E presenterete in olocausto al Signore, sacrificio da ardersi, odore propiziatorio, un toro, un montone, agnelli nati entro l'anno sette, immacolati.

37 Coll'offerta farinacea e libazioni, relative al toro, al montone, ed agli agnelli, giusta il loro numero, secondo la legge.

38 Ed un capro in sacrificio d'aspersione, oltre all'olocausto quotidiano, e relative offerta farinacea e libazione.

39 Queste cose [questi sacrifici] farete al Signore nelle vostre solennità, oltre ai vostri voti, alle vostre offerte, ai vostri olocausti, ed alle vostre offerte farinacee, ed alle vostre libazioni, ed ai vostri sacrifici di contentezza.

Numeri 30

1 E Mosè espose ai figli d'Israel tutto ciò ch'il Signore comandò a Mosè.

© 2010, www.torah.it, sulla digitalizzazione del testo originale della traduzione.

ובכל מעשה ידיך והיית אד שמח:

טו שלוש פעמים | בשנה יראה
כל-זכורך את-פני | יהוה אלהיך במקום
אשר יבחר בחג המצות ובחג השבועות
ובחג הסכות ולא יראה את-פני יהוה
ריקם: י איש כמתנת ידו כברכת יהוה
אלהיך אשר נתן-לך: {ס}

במדבר פרק כט

לז ביום השמיני עצרת תהיה לכם
כל-מלאכת עבודה לא תעשו:
ז והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליהוה
פר אחד איל אחד כבשים בני-שנה
שבעה תמימם: ז מנחתם ונסכיהם לפר
לאיל ולכבשים במספרם כמשפט:
ח ושעיר חטאת אחד מלבד עלת
התמיד ומנחתה ונסכה: ט אלה תעשו
ליהוה במועדיכם לבד מנדריכם
ונדבתיכם לעלתיכם ולמנחתיכם
ולנסכיהם ולשלמיכם:

במדבר פרק ל

א ויאמר משה אל-בני ישראל ככל
אשר-צוה יהוה את-משה: {פ}